

全国高等院校商务英语精品教材

BUSINESS English

A Comprehensive Course



总主编 蔡芸 副总主编 唐桂民

商务英语 综合教程

4

主编 朱文忠



高等教育出版社

Business English

A Comprehensive Course



总主编 蔡芸

副总主编 唐桂民

商务英语

综合教程 4

主编 朱文忠

副主编 徐章宏 张婷婷

审校 朱文忠 徐章宏 张婷婷

译审 蔡芸

编者(以姓氏笔画为序)

朱文忠 刘平 何家宁 汪谓超

张婷婷 沈璐 周杏英 尚敏锐

袁媛 谢薇娜



高等教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

商务英语综合教程. 4/蔡芸主编; 朱文忠分册主编.
北京: 高等教育出版社, 2009.7

ISBN 978-7-04-027408-0

I. 商… II. ①蔡…②朱… III. 商务 - 英语 - 高等学校 -
教材 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 111225 号

策划编辑 张毅达 贾巍 责任编辑 张维华 封面设计 王凌波
版式设计 孙伟 插图选配 张维华 责任校对 张维华
责任印刷 毛斯璐

出版发行 高等教育出版社
社 址 北京市西城区德外大街 4 号
邮政编码 100120
总 机 010-58581000

购书热线 010-58581118
咨询电话 400-810-0598
网 址 <http://www.hep.edu.cn>
<http://www.hep.com.cn>

经 销 蓝色畅想图书发行有限公司
印 刷 北京宏伟双华印刷有限公司
网上订购 <http://www.landraco.com>
<http://www.landraco.com.cn>
畅想教育 <http://www.widedu.com>

开 本 787×1092 1:16 版 次 2009 年 7 月第 1 版
印 张 20.25 印 次 2009 年 7 月第 1 次印刷
字 数 504 000 定 价 35.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

物料号 27408-00

郑重声明

高等教育出版社依法对本书享有专有出版权。任何未经许可的复制、销售行为均违反《中华人民共和国著作权法》，其行为人将承担相应的民事责任和行政责任，构成犯罪的，将被依法追究刑事责任。为了维护市场秩序，保护读者的合法权益，避免读者误用盗版书造成不良后果，我社将配合行政执法部门和司法机关对违法犯罪的单位和个人给予严厉打击。社会各界人士如发现上述侵权行为，希望及时举报，本社将奖励举报有功人员。

反盗版举报电话：(010) 58581897 58581896 58581879

传 真：(010) 82086060

E-mail: dd@hep.com.cn

通信地址：北京市西城区德外大街 1 号

高等教育出版社打击盗版办公室

邮 编：100120

购书请拨打电话：(010) 58581118

编写和使用说明

编写背景

编写《商务英语综合教程》(1~4)主要是考虑到以下几个需要：一是商务英语学科建设；二是适应学生英语水平的变化；三是试图将近年来第二语言习得和教学的相关研究成果融入课程设计和教学实践。

一、商务英语学科的发展与教材编写

1. 商务英语学科的发展

改革开放30年来，由于国家建设的需求，各大学英语专业每年大量招生，并向社会输送大批毕业生，其中很大一部分进入国际商务和相关领域工作。国家人事部对国际商务专业人才作了如下要求：“当国际间贸易、国际经济技术交流与合作日益专业化，专业人员不仅需要具备坚实的国际商务理论、熟悉有关的国际商务公约和惯例，掌握国际通行的贸易作法和商务程序，而且要通晓外语，有一定的国际商务实际操作经验”。广东外语外贸大学国际商务英语学院曾针对国际商务类用人单位和外企对商务类人才的素质和能力的要求进行调查，调查结果也表明这个要求是合理的。正是适应了社会对这类“英语+商务”复合型人才的需求，商务英语作为英语专业的一个新的方向，迅速发展。目前全国已经有数百所本科层次的高等院校设立商务英语方向，大多以英语作为主业、再以各种形式加上不等的商务知识内容。经过长时间广泛的交流，尤其是七次全国性研讨会，我国高等院校在商务英语的培养目标、课程设置和教学内容等方面逐步取得了一些共识，为商务英语学科建设的提升和规范打下了很好的基础。2007年起，教育部已批准七所院校设立本科商务英语专业，商务英语学科建设迎来了新的发展时期。

2. 商务英语课程的设计

教材编写是学科建设的重要一环。有一种看法，认为商务英语教材的内容应当大部分甚至全部都是商务方面的专题知识。我们认为这种看法是将商务英语当作一门ESP (English for Specific Purposes) 课程，即以经济和管理学科的学生为对象的专门用途英语课程。我国当前的情况是，商务英语是作为外国语言文学一级学科下的一个专业，要求学生具有较高程度的英语水平（语言知识和应用能力），并且充分了解英语国家的社会与文化。要完成这个任务就需要设置一系列的英语语言和文化课程，这不是一门JESP类型的商务英语课程能够承担的。此外，学生还要具有系统的商务知识，这就需要提供一系列的商科专业课程，一门JESP类型的商务英语课程同样不能够承担这个任务。商务英语作为本科专业也迫切需要与之相适应的教材。

3. 本教材的内容与编写理念

《商务英语综合教程》(1~4)是为商务英语专业或英语专业商务方向一、二年级基础英语课程编写的教材。“商务英语综合”这门课程是语言类综合素质课程，其教学目标是帮助学生有效地增长语言知识和应用能力、社会文化知识以及学习能力。本教材在语言知识方面以英语常用词汇和结构为主，在内容方面题材广泛，包括日常社交、习俗、文体娱乐、学习、个体发展、科技、宗教、政治、人类与环境等多种社会文化情景以及所涉及的各方面常识。其中第三、四册中有半数以上的单元介绍经济、贸易、金融、企业管理、营销、经济法、商业伦理等方面的基础知识（以下统称为商科专题知识）。之所以要包括这些商科专题知识，是因为经济/商务交往已经成为人们生活中的一个重要部分，更是国际交流中比重最大、最频繁的活动。有志从事国际交流工作的学生，都应当具备这些常识。当然，要从事国际商务工作，还应当在此基础上系统地学习商科专业知识。这样的选材为学生提供了广泛的语言使用情境和相关知识，有利于学生习得英语语言的基础核心知识，并充分了解英语国家的社会文化。本教材的适用面很广，除了适用于商务英语专业，也可以为英语专业选用，还可以作为经济、管理专业的英语课程教材。

二、根据“新课标”和实际情况，调整教学目标

教材难度包括语言知识和应用要求两个方面。

1. 语言知识方面

十几年来，我国中小学的英语教学水平不断提高。自2001年起普通高中开始实行英语课程标准，即“新课标”。按照新课标的设计，中学毕业生应学习过3,000左右的常用词汇和400~500个习惯用语或固定搭配，了解（虽不是完全掌握）基本句法规则，具有初级的听说读写能力和日常交际能力。进入本科英语专业或商务英语专业学习的学生的英语水平应当是其中比较高的。大学的英语教学应当充分考虑这个变化，选择合适的起点。当然，进入大学的学生还可能产出某些基础性的语言错误。语言知识的增长不是一个清晰的阶梯形过程，而是一个螺旋形、甚至有所反复的过程。不能说必须彻底学好了某些词汇或结构才能开始学另一些词汇或结构。例如冠词a(n)/the是使用最频繁、似乎很简单功能词，可是很多英语作为第二语言的学习者到了高级阶段仍会用错。对学生英语水平的估计不能仅抓住某些基础错误，而应综合看待。大学阶段的英语专业教材应当在高中教材基础之上加大词汇、结构等方面的输入量。

2. 应用要求方面

过去对我国英语教学批评的主要意见之一是学生学了多年仍说不出话，缺乏基本的交际能力。因此早些时期的大学教材包括很多浅易的日常会话内容，帮助学生“开口说英语”。经过十几年的努力，现在的很多中学毕业生，尤其是进入本科英语专业或商务英语专业学习的学生，已经具备了基本的英语交际能力，开口的困难已经基本解决。其实，只要具有一定语言基础以及交际意识和使用环境，诸如打招呼、介绍、问路、问价、表达感谢和道歉、社交开场等应用问题

是比较容易解决的。因此，这种初级的交际能力不应再是关注的重点。在大学阶段，另一些问题显得更为突出：一个是语言使用的质量不高。很多学生能够与人交谈一两个小时，或是写出数百上千字的文章，但是错误频出；另一个是语言使用深度有限。闲聊很长时间却很难深入某个话题，不能就某个话题做连续几分钟的完整的表述。主要原因之一当然还是语言知识瓶颈。然而，不可忽视的另一个原因是教学中对学生的应用能力的要求偏低，学生提高语言能力的动能不足。英语专业或商务英语专业本科培养的学生应当能够比较准确而充分地使用英语交际和工作，而不能满足于上述的闲聊水平。本科阶段的教学在重视语言知识增长的同时，对学生应用能力的要求应当比中学明显提高一个档次。例如，应更多地要求对各种问题的深入表述，而不应过多地关注上述的初级交际情景，过多开展为了让学生“开口”的“自由交谈”。

本教材中语言知识和内容知识的难度以及作业设计都反映了这些要求。本教材第1~4册经过广东外语外贸大学国际商务英语学院2007级学生试用，普遍反馈很好，应该说难度是合适的。

三、将二语习得及教学研究成果作为教材的理论依据

编写教材和实施教学需要语言学习心理方面的理论根据。

有一派理论将成人第二语言习得等同于或基本等同于母语习得。例如Krashen认为“可理解输入”（Comprehensible Input）是习得的唯一来源，只要情感过滤屏（Affective Filter）足够低，习得在适当的时间会自动发生；某一语言形式/结构的出现频率并不重要，也不需要语言分析和练习。另外，他认为输出仅是现有语言知识的表现，在习得上不过是提供输入的一个渠道。这一派强调的是“自然”习得。然而，母语习得和成人第二语言习得在学习和使用的环境、是否存在母语干扰等方面有很大的不同，其习得的规律应有不同之处。

另一派理论倾向于认为成人第二语言习得很大程度上是个信息处理的认知过程，与人类学习其他知识的过程本质上相同，普遍语法可能有作用，但不起关键作用。这派学者将对学习目标（这里指语言形式）的注意视为习得的必要和充分条件，强调通过互动，让学习者在“意义商讨”（Negotiation for Meaning）中增加对形式结构的分析和理解，意识到自己在语言知识方面的短缺和错误；他们甚至主张对学习者的错误给出明示性反馈，让他们理解错在什么地方，为什么错了，因为隐含反馈（如Recast）不足以引起学生对错误，尤其是语素—句法错误的认识。同时，他们主张鼓励输出，将其视为习得过程的动因之一。从这个意义上说，他们主张对习得过程进行干预，而不是仅仅提供“可理解输入”让习得自然发生。

当然，语言学习是个以意义交流为主的过程，语言形式的习得就在其中发生。但是，后一派研究的重要意义在于指出了第二语言习得中，仅靠所谓可理解输入或语义上的理解，是不够的，起码是低效的；学习者不仅要理解一个语言结构的语义，还要理解这个结构的句法功能以及形态变化规则。这派理论提示：人类第二语言习得具有人类认知的普遍性，同样经过“注意目标—接受信息—加工编码—概括抽象—操作运用—深化认知”这么一个过程。因此，我们应当接受新的研究发现，在教学中积极地实施干预，设计合适的输入和输出作业，提高习得效率。

教学设计

在中国，英语仍然是外语，真实的语言使用环境十分有限，语言使用需求严重不足。课堂教学应当通过大量输入和有效的作业创造充分的语言使用环境，提高交际的真实性，提高学生学习和交流的意愿，这样更有利语言形式的习得。当然还要考虑如何使课堂向外延伸、扩大环境和需求。

一、关于语言学习与能力培养

1. 关于语法知识

语言教材强调语法知识的系统性，但是应从整个小学、中学到大学的课程来看待这个系统性，不必每一个阶段或每一部教材都要系统地介绍语法知识。中学毕业生已经了解了基本的语法知识，大学的英语课程不必重复，而应当从学生现有的知识开始，针对这个阶段学生的常见弱点，例如限定动词形态变化、非限定动词的使用、复杂句结构、词义辨析、词汇搭配、上下文连接手段、母语话题结构迁移的影响等等，进行重点讲解和训练。除了要关注语言结构的难点，更重要的是扩充词汇量。大学基础阶段英语教学应当是个“就事论事”的有针对性的提高的阶段，不必过分强调教材中语法体系的系统性。

2. 语言学习与内容学习

语言是人类智能发展的基础，是人们思维、理解、表达的媒介，是思维、理解、表达能力增长的凭借。它既是一种知识，又是一种能力，因此语言学习是个知识和能力增长的过程。为了使语言形式的习得与知识内容的学习同步，使语言学习成为真正意义上的学习，本教材在设计时遵循以下原则：输入时考虑如何加强学生的分析理解能力，输出作业除了增加学生语言表达的流利程度，还考虑如何提高他们思考和表达的有效性。

3. 教学原则

经过长期的教学实践和理论研究，外语教学界总结出下列几个原则：学生为中心（Learner-centered）；过程导向（Process-oriented）；任务型作业（Task-based）。以学生为中心并不是学生随意做什么都行，而是我们在观念上和实际操作中要以帮助学生学习为目的，以学生增长知识和能力为目的。教师授课和组织活动都要服从这个目的，而不能以教师讲课为主或只管按照自己的思路讲课。知识和能力的增长是在学习的过程中实现的，学生需要启发，需要引导，需要思考，需要操作，而不是仅仅需要答案，因此要强调过程导向。学生也常常违反这个原则，表现在讨论时为了尽快得出答案而转向母语，看来效率提高了，实际上目标语语言能力没有提高。上述两个原则的实现有赖于第三个，即通过做事情来实现（Learning lies in doing），因此需要任务型作业，即作业有任务要求，有操作要求，有内在知识/能力目标。教材必须设计系列的作业，让学生有目的地做事情，有效地经历学习过程。

二、教材设计

基于对语言学习和相关能力培养的这些认识，本教材设计了多种形式的作业，注意将输

出与输入紧密结合，有相应的知识或能力目标、有操作的步骤，以期获得更好的效果。本教材的体例安排如下：

1. 每个单元都以热身练习（Warm-up Activities）开始，目的是激活学生已有的与单元内容相关的知识，同时也一个语言技能发展的活动。其中听力练习（2~3个）的材料相对简单，除了给学生输入知识，提高其听力理解能力，还希望提高他们的笔记、复述和交流能力。

2. 阅读输入共有三篇课文。第一篇是学术性文体，对单元话题做综述性介绍，适合作为精读课文（Intensive Reading）；第二篇是对单元话题某个方面的讨论，难度相对小些，适合作为快速阅读（Extensive Reading）；第三篇也是对单元话题某个方面的讨论，目的之一是为写作作业提供一个模版（Reading & Writing）。三篇课文后面都有相应的阅读理解、讨论以及词汇和句法方面的作业；其中第三篇课文后面设有对文章结构的分析、内容摘要等作业，为写作做准备；在第三、四册的商科单元里，第三篇课文主要是商务应用文体或案例分析，帮助学生了解这些文体和案例分析的规范，为商科课程做些准备。

3. 在与本教材配套的《学·练·考》中每个单元都附有综合性的巩固练习（Consolidation Exercises），有听写、完形填空、改错、词汇、翻译等作业，供学生复习该单元中新学的语言知识，由学生课后自己操作。

归纳起来，作业的种类较多，包括各种听力和阅读理解练习，如多项选择题、问答题、记录及填空；各种产出练习如口头复述和笔头重构、课堂讨论、有备发言和演示、翻译、写摘要、写作；还有语言结构分析、词汇练习、填空、改错等等。其目的就是通过多种方式引导学生操作，在操作中学习知识，增长能力。

这套教材共四册，每册12个单元，按照每周6~8课时设计，提供大量的输入材料和多种形式的作业，总量较大。使用者可以根据学生的需要以及教学的目的和条件，选择合适的部分作为课堂教学之用，其余部分可以安排学生在课外操作。本教材配有教学参考书（1~2、3~4）和《学·练·考》（1~4）。

参加本教材第四册编写工作的人员包括（按姓氏笔画排列）：

朱文忠、刘平、何家宁、汪渭超、张婷婷、沈璐、周杏英、尚敏锐、袁媛、谢薇娜。

本教材从编写、试用到出版，得到高等教育出版社、广东外语外贸大学商务英语学院和继续教育学院，以及其他校内外人士的大力支持；王初明教授对教程编写的原则和体例提出了宝贵的建议。对于以上单位和个人的支持和帮助，我们表示衷心的感谢。同时恳切希望使用本教材的教学单位和个人对教材提出批评意见和建议，以便我们今后改进。

编 者
2008年12月

CONTENTS

The Nature of Politics: Realism and Idealism

Warm-up Activities	10
Listening & Speaking	10
Intensive Reading	
The Nature of Politics: Realism and Idealism	13
Extensive Reading	
Criticisms of Congress	23
Reading & Writing	
The American Presidency	28

International Relations

Warm-up Activities	34
Listening & Speaking	34
Intensive Reading	
Balances and Imbalances of Power	37
Extensive Reading	
What the United Nations Needs	49
Reading & Writing	
South-South Cooperation: Trade as a Means	55

Peace and War

Warm-up Activities	60
Listening & Speaking	60
Intensive Reading	
What Causes War?	63

Extensive Reading

Six Conditions Create Way to Peace 72

Reading & Writing

Peace and Security Begins with Youth 78



Business Ethics

Warm-up Activities

Listening & Speaking 84

Intensive Reading

A Reflection on Business Ethics 90

Extensive Reading

Corporate Philanthropy Responds to Disasters 101

Reading & Writing

A Question of Business Ethics 108



Money and Banking

Warm-up Activities

Listening & Speaking 116

Intensive Reading

Inflation, Banking, and Economic Growth 119

Extensive Reading

Younger Americans Going Deeper into Debt 130

Reading & Writing

Sales Contract 136



Investment

Warm-up Activities

Listening & Speaking 142

Intensive Reading

Essentials of Investing 146

Extensive Reading

Stock Market Strategies That Make a Difference 155

Reading & Writing

7th Films Inc. Investment Proposal 161

84

116

142



Globalization

Warm-up Activities

166

Listening & Speaking 166

Intensive Reading

Globalization 171

Extensive Reading

To Think Globally and to Act Locally 183

Reading & Writing

Standardization or Adaptation? 190



Leadership

Warm-up Activities

198

Listening & Speaking 198

Intensive Reading

Understanding of Leadership 202

Extensive Reading

Leadership Behaviors 213

Reading & Writing

Leaders and Visions 218



Logistics

Warm-up Activities

224

Listening & Speaking 224

Intensive Reading

A Big-picture View of Logistics 228

Extensive Reading

Three Dimensions of Supply Chain Visibility 237

Reading & Writing

The Need for Speed 242

Corporate Culture	248
Warm-up Activities	
Listening & Speaking	248
Intensive Reading	
Corporate Culture	254
Extensive Reading	
When Your Culture Needs a Makeover	263
Reading & Writing	
Is Your Company Two-faced?	269
International Business and Law	276
Warm-up Activities	
Listening & Speaking	276
Intensive Reading	
The Multinational Enterprise (I)	281
Extensive Reading	
The Multinational Enterprise (II)	291
Reading & Writing	
Report on a New Strategy for City Plaza Hotel	300



The Nature of Politics: Realism and Idealism

Overview

Warm-up Activities: Listening & Speaking

Intensive Reading: The Nature of Politics: Realism and Idealism

Extensive Reading: Criticisms of Congress

Reading & Writing: The American Presidency



Warm-up Activities

- A. Work in small groups, briefly discussing the advantages and disadvantages of freedom of speech in a country.

Advantages

Disadvantages

- B. *The concept of democracy was introduced to our country at the beginning of the twentieth century. What do you think of this idea? What kind of democracy would you like to have if you were free to make the decision? State your reasons.*
- C. *Match the words in Column A with the corresponding definitions in Column B, and give their Chinese equivalents in the brackets.*

Column A	Column B
() 1. dignity	a) to ask for aid, support, mercy, sympathy, or the like
() 2. dissent	b) a state or nation in which the supreme power is actually or nominally lodged in a monarch
() 3. monarchy	c) the quality or state of being worthy of esteem or respect
() 4. totalitarianism	d) disagreement with the philosophy, methods, goals, etc., of a political party or government
() 5. commitment	e) absolute control by the state or a governing branch of a highly centralized institution
() 6. liberty	f) the doctrine of the equality of mankind and the desirability of political and economic and social equality
() 7. toleration	g) an act or instance of tolerating, esp. of what is not actually approved
() 8. authoritarianism	h) an established course for judicial proceedings or other governmental activities designed to safeguard the legal rights of the individual
() 9. ideology	i) to cut short; cut off a part of; abridge; reduce; diminish
() 10. appeal	j) a form of government in which the ruler is an absolute dictator (not restricted by a constitution or laws or opposition etc.)

() 11. egalitarianism	k) restrictive of action
() 12. due process	l) the body of doctrine, myth, belief, etc., that guides an individual, social movement, institution, class, or large group
() 13. repressive	m) a list of persons under suspicion, disfavor, censure, etc.
() 14. curtail	n) freedom of choice
() 15. blacklist	o) the trait of sincere and steadfast fixity of purpose

2 Listening

A. Listen to a passage about the origins of democracy, and answer the following questions.

Patrician 贵族中的一成员

consul (古罗马的) 执政官

plebian 平民

patronage 保护

Gaius 圣加伊乌斯

Tiberius 台比留

Pax Romana 罗马帝国统治下的和平

1. Whom did the Greek democracy exclude?

2. Why is Roman republic called representative democracy?

3. Why was a consul more powerful than a senator?

4. Was Roman republic a democracy for all? Why?

5. What happened to Roman democracy in the end? What kind of political system followed it?

B. Listen to the passage, and complete the following sentences.

In most of the oldest river valley _____, the strongest military man became king. A political system in which government is controlled by a king

or queen is called a 2_____ . Some kings were also the chief 3_____ in their city. This 4_____ role was not uncommon, and served to 5_____ the king on a much higher social level than his 6_____ , thus making it easier for him to govern them

Some kings took the religious 7_____ even further, declaring they had the right to rule because God had chosen them to do so. 8_____ to rule by divine right made kings appear very powerful, and closely connected to the 9_____ god of the city.

In Sumer and Babylon, the king was often the monarch and the high priest. The position of these so-called priest-kings was 10_____ unstable. If the god(s) didn't provide for 11_____ of the citizens, the people often held the king responsible, and 12_____ him. In Egypt, the all-powerful monarch was called pharaoh. The people thought pharaoh was the 13_____ incarnation of the god Horus here on earth. As both a man and a god, pharaoh 14_____ and used both politics and religion to govern his lands.

3 Discussion

Work in small groups and discuss the pros and cons for capitalism. The discussion might focus on the following aspects: individual initiatives; price of goods through globalization; Human Rights and freedom of speech; financial freedom; greed of corporations; the detriment of the environment; mega corporations vs. smaller companies; employment rights; too much freedom: 1) Drugs & Alcohol abuse 2) Increase in Crime Rate 3) erosion of social values in the face of financial benefit.



Intensive Reading

The Nature of Politics: Realism and Idealism

Robert Lee Frost^D once wrote in his poem *The Road Not Taken* (1916) about the paths for the future that

*Two roads diverged in a wood, and I—
I took the one less traveled by,
And that has made all the difference.*